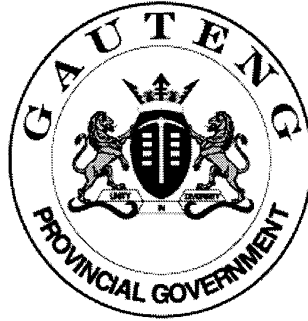


**SENIOR CERTIFICATE
EXAMINATION
*SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN***



**OCTOBER / NOVEMBER
*OKTOBER / NOVEMBER***

2005

ARABIC

Second Paper / Tweede Vraestel

SG

137-2/2

ARABIC SG: Paper 2

9 pages
9 bladsye



137 2 2

SG



GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION
SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION

ARABIC SG
(Second Paper)

TIME: 2 hours

MARKS: 140

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ANSWERING THE QUESTIONS

- Answer ALL questions.
 - Number your answers exactly as the questions are numbered.
 - Leave a line between answers when using the Arabic script.
 - All Arabic words must be vocalised in full.
-
-

Section A – Translation and Grammar Usage

Question One: Translate into English.

5x3=15

- 1.1 خَرَجَ أَحْمَدُ وَ مُوسَى مِنَ الْبَيْتِ بَعْدَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ لِكَيْ يَذْهَبَا إِلَى مَكْتَبَةِ الْكُلِّيَّةِ .
- 1.2 هِيَ أَجْمَلُ بِنْتٍ فِي الْقَرْيَةِ وَ لَكِنْ عِمْرَانُ أَسْمَنُ وَ لَدِي فِي مُعَسَّكَرِ الْكَشَافَةِ .
- 1.3 سَأَقْضِي الْعُطْلَةَ الصَّيْفِيَّةَ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ مَعَ أُسْرَةِ إِبْرَاهِيمَ .
- 1.4 لَمْ يَفْتَحْ عَامِلًا الْمَدْرَسَةَ أَبْوَابَ الْفُصُولِ فِي الصَّبَاحِ الْيَوْمَ .
- 1.5 هَذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يُدْرَسُ الْعُلُومُ فِي جَامِعَةِ بَرِيْثُورِيَا مِنْذُ سَنَتَيْنِ .

Question Two: Translate into Arabic. Vocalise fully.

5x3=15

- 2.1 The teacher (male) taught four lessons in the afternoon on Monday.
- 2.2 The boys did not return from the playground at six o' clock.
- 2.3 My father is washing his car in the garden.
- 2.4 O Maryam! Do not watch television this evening.
- 2.5 The teacher (female) and the child (female) were in the city.

Question Three: Rearrange the words to make meaningful sentences.

5x2=10

- 3.1 سَنَوَاتٍ / عُمُرُ / إِلَى / سَافَرَ / أَرْبَعِ / الْأُرْدُنِ / قَبْلَ
- 3.2 مِنْ / الْخُرْطُومِ / تَنْتَظِرُ / الطَّائِرَةَ / سَارَةَ / الْقَادِمَةَ
- 3.3 كَثِيرَةً / الْقِرَاءَةِ / يُوسُفُ / هَوَايَاتُ / وَ / مِثْلُ / الرَّسْمِ
- 3.4 الْمُسْتَشْفَى / الظُّهْرِ / لِيُزُورَ / بَعْدَ / صَدِيقَهُ / عَادِلُ / ذَهَبَ / إِلَى / مُحَمَّدَ
- 3.5 أَرْبَعِ / إِسْمِي / عُمْرِي / سَنَةً / وَ / عُثْمَانُ / عَشْرَةَ

Question Four: Identify the odd word.

5x2=10

- 4.1 الولدَيْن / الكتَّابَيْن / المُدرِّسَيْن / المُهندَسَيْن
4.2 يُرْسِلُ / يُرِيدُ / يُخَيِّرُ / يَجِدُ
4.3 المُعلِّمُ / الفَصْلُ / الحِصَّةُ / الكُرَّةُ
4.4 كَيْفَ / مَاذَا / كَمْ / هِيَ
4.5 الحِصَصُ / الأيَّامُ / المرَضَى / الغَائِبُونَ

Question Five: Choose the appropriate word from within brackets, to complete the following sentences.

5x2=10

- 5.1 عِنْدَهَا حَقِيبَةٌ (حَمْرَاءُ / أَحْمَرُ / أُسْوَدُ) .
5.2 كَمْ (قَلَمٌ / قَلَمٍ / قَلَمًا) فِي جَيْبِكَ ؟
5.3 يَكُمُ (الكِتَابُ / الكِتَابُ / الكِتَابِ) ؟
5.4 لَمْ (أُدْخِلَ / أُدْخِلَ / أُدْخِلُ) الفَصْلَ .
5.5 وَجَدْتُ الصُّنْدُوقَ تَحْتَ (الطَّائِلَةِ / الطَّائِلَةِ / الطَّائِلَةِ) .

Question Six: Supply questions for the following answers, in Arabic.

5x2=10

- 6.1 لَا ، سَأَسَافِرُ غَدًا إِنْ شَاءَ اللهُ .
6.2 السَّاعَةُ الآنَ السَّادِسَةُ لَيْلًا .
6.3 فَاطِمَةُ تَأْكُلُ الخُبْزَ .
6.4 رَأَيْتُهُ فِي المَسْجِدِ .
6.5 أَنَا جُنُوبُ إِفْرِيقِي .

Question Seven: Give the present tense of the verb in brackets. Write the number and answer only. 5x2=10

7.1 يَا يَعْقُوبُ ، مِنْ أَيْنَ (اشْتَرَيْتَ) الْقَلَمَ ؟

7.2 الْمُسْلِمُونَ (فَتَحُوا) الشَّامَ .

7.3 (شَرِبْنَا) الْمَاءَ .

7.4 يُوسُفُ وَ يُوسُفُ (رَجَعَا) مِنْ إِيرَانَ .

7.5 يَا وَحِيدَةَ ، مَتَى (كَتَبْتَ) الْإِمْتِحَانَ ؟

Total for Section A : 80

Section B - Literature

Answer all the questions in this section.

Question Eight: Poetry

Marks : 15

رجال الغد

سعد:

أَيُّهَا الْإِخْوَانُ هَيْمَا
وَلْيَقُلْ كُلُّ صَغِيرٍ
مَا عَسَاهُ أَنْ يَكُونُ
نُطْرِحُ الْأَعْمَالَ عَنَّا
يَطْلُبُ الْعَلْيَاءَ مِنَّا
عِنْدَمَا يَكْبَرُ سِنًا

حُسين:

عِنْدَمَا اكْبَرُ أَرْجُو
ضَابِطًا فِي الْجَيْشِ أَغْدُو
أَنْ أَكُونَ مِثْلَ خَالِي
بَارِزًا بَيْنَ الرَّجَالِ

فَإِذَا مَا الْحَرْبُ قَامَتْ
وَأَفْتَدَيْتُ أَرْضَ قَوِي
إِثْبَرَيْتُ لِلْقِتَالِ
بِحَيَاتِي وَبِمَالِي

أحمد:

عِنْدَ مَا تَكْبَرُ سِنِي
أَبْرِي الْقَرْضَى وَآمَحُو
لَنْ أَرَى إِلَّا طَيْبًا
عَنْ بَنِي النَّاسِ الْكُرُوبَا

منير:

زُمَلَائِي إِنْ كَبِرْتُ
أَنْشُرُ الْعُمُرَانَ دُورًا
صِرْتُ مَعْفَارًا شَهِيرًا
أَوْ قُصُورًا أَوْ جُسُورًا
لَمْ أَجِدْ أَنْفَعَ مَعْنُ
يَقْلِبُ الصَّحْرَاءَ دُورًا

الجميع:

إِنَّ لِلْأُوطَانَ دِينًا
كُلُّ شَيْءٍ بَيْنَيْنَا
قَدْ كَتَبْنَاهُ عَلَيْنَا
هُوَ حَقٌّ لِلْوَطَنِ

- 8.1 Briefly summarise the points made by each individual. (10)
- 8.2.1 Translate the last two lines of the poem. (3)
- 8.2.2 Do you agree with what the group is saying in these lines? Give a reason to support your answer. (2)

Question Nine: Quran

Marks : 15

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ، كُلُّ أَمَنَ بِاللَّهِ وَ مَلَكَاتِهِ وَ كُتُبِهِ وَ رُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ
أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ وَ قَالُوا سَمِعْنَا وَ أَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَ إِلَيْكَ الْمَصِيرُ . لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ،
لَهَا مَا كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ، رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ،

9.1 Translate the above verses into English. (12)

9.2 Briefly, explain لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ (3)

Question Ten: Ahadith

Marks : 15

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ سَعْدِ بْنِ مَالِكِ بْنِ سِنَانِ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ:
((لَا ضَرَرَ وَ لَا ضِرَارَ)) .

عَنْ أَبِي دُرِّ جُنْدُبِ بْنِ جُنَادَةَ وَ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ:
((اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ ، وَ اتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمَحُّهَا ، وَ خَالِقِ النَّاسَ بِخُلُقٍ حَسَنٍ)) .

10.1 Translate the above two ahadith into English (10)

10.2 What is the *matn* of a hadith ? (2)

10.3 Name one compiler of hadith and his famous work on hadith. (3)

Question Eleven: Prose

Marks : 15

Read the following passage and then answer the questions that follow, in English, except when otherwise stated.

أُسْرَةُ مُسْلِمَةٍ

١ قال ياسرٌ لولدهِ عمّارٍ : يا عمّارُ إنّ شيئاً يُحدّثني أنّ دَعْوَةَ هَذَا النَّبِيِّ حَقٌّ وَيَدْعُونِي إِلَى أَنْ أَقُومَ إِلَيْهِ وَأُؤْمِنَ بِهِ ، فَقَالَ عَمّارٌ : وَأَنَا كَذَلِكَ يَا أَبِي ، أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى هَذَا النَّبِيِّ وَأَدْخُلَ فِي هَذَا الدِّينِ ، وَصَاحَتْ أُمُّ عَمّارٍ : خُذُونِي مَعَكُمْ ، فَقَدِ كَرِهْتُ عِبَادَةَ هَذِهِ الْأَحْجَارِ .

٢ ذَهَبَ الْأَبُ وَالْأُمُّ وَالابْنُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ (ص) وَأَعْلَنُوا إِسْلَامَهُمْ . كَانَتْ أُسْرَةُ يَاسِرٍ شُجَاعَةً ، فَهِيَ لَا تَخَافُ إِلَّا اللَّهَ وَقَدْ أَظْهَرُوا إِسْلَامَهُمْ أَمَامَ الْكُفَّارِ دُونَ خَوْفٍ .

٣ غَضِبَ الْمُشْرِكُونَ لَمَّا عَلِمُوا بِإِسْلَامِ عَمّارٍ وَوَالِدِهِ وَأُمِّهِ سُمَيَّةَ ، فَأَخَذُوهُمْ إِلَى الصَّحْرَاءِ وَقَيَّدُوهُمْ ثُمَّ تَرَكَوهُمْ لِلشَّمْسِ الْحَارَّةِ وَجَعَلُوا يَضْرِبُونَهُمْ وَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ .

لَقَدْ صَبَرَ آلُ يَاسِرٍ عَلَى الْعَذَابِ صَبْرًا جَمِيلًا وَعِنْدَمَا مَرَّ بِهِمُ الرَّسُولُ (ص) وَهُمْ فِي تِلْكَ الْحَالَةِ قَالَ لَهُمْ « صَبْرًا آلُ يَاسِرٍ فَإِنَّ مَوْعِدَكُمْ الْجَنَّةَ » .

٤ اِسْتَدَّ عَذَابُ الْمُشْرِكِينَ بِآلِ يَاسِرٍ وَلَكِنَّهُمْ تَحَمَّلُوا ذَلِكَ الْعَذَابَ فِي شُجَاعَةٍ وَصَبْرٍ وَلَمْ يَعُودُوا إِلَى عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ أَبَدًا .

٥ جَاءَهُمْ أَبُو جَهْلٍ ذَاتَ يَوْمٍ وَطَلَبَ مِنْهُمْ أَنْ يَتْرَكُوا دِينَ مُحَمَّدٍ وَأَنْ يَعُودُوا إِلَى دِينِ الْأَبَاءِ ، فَرَفَضَ آلُ يَاسِرٍ الْعُودَةَ إِلَى دِينِ الْأَبَاءِ ، فَأَخَذَ أَبُو جَهْلٍ حَرْبَتَهُ وَرَمَى بِهَا سُمَيَّةَ ، فَسَقَطَتْ عَلَى الْأَرْضِ مَيِّتَةً وَكَانَتْ بِذَلِكَ أَوَّلَ شَهِيدَةٍ فِي الْإِسْلَامِ .

٦ بَعْدَ اسْتِشْهَادِ سُمَيَّةَ بِقَلِيلٍ ، لَحِقَ بِهَا زَوْجُهَا يَاسِرٌ ، فَقَدِمَتْ مِنْ كَثْرَةِ الْعَذَابِ ، أَمَّا وَلَدُهُمَا عَمّارٌ ، فَقَدِمَ هَاجِرًا إِلَى الْمَدِينَةِ ، حَيْثُ اشْتَرِكَ فِي بِنَاءِ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ بِالْمَدِينَةِ الْمُنُورَةِ . كَمَا اشْتَرِكَ فِي حَرْبِ الْمُرتَدِّينَ فِي خِلَافَةِ أَبِي بَكْرٍ ، وَقَدِ اخْتَارَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَمِيرًا عَلَى مَدِينَةِ الْكُوفَةِ ، فِي خِلَافَتِهِ فَكَانَ حَاكِمًا عَادِلًا .

- 11.1 Give the gist of the above passage in English. (10)
- 11.2 Is it significant that the first martyr in Islam was a woman? Why? (3)
- 11.3 This is an inspiring story of deep and unflinching commitment.
Comment. (2)

Total for Section B : 60 marks